



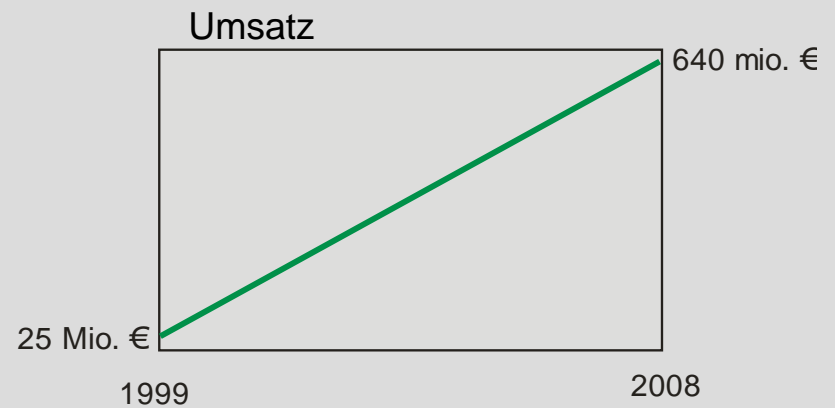
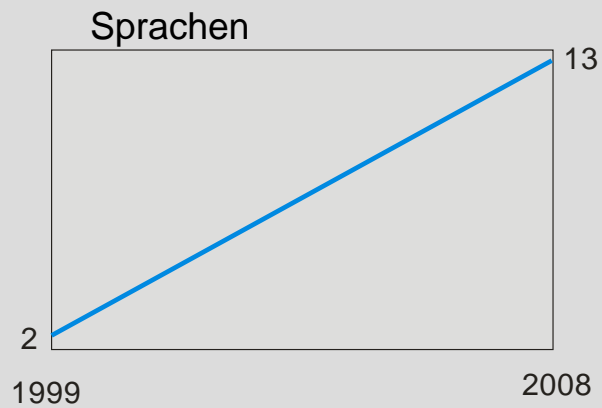
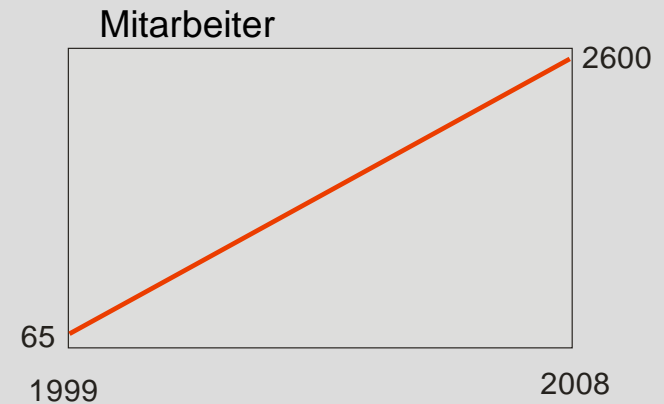
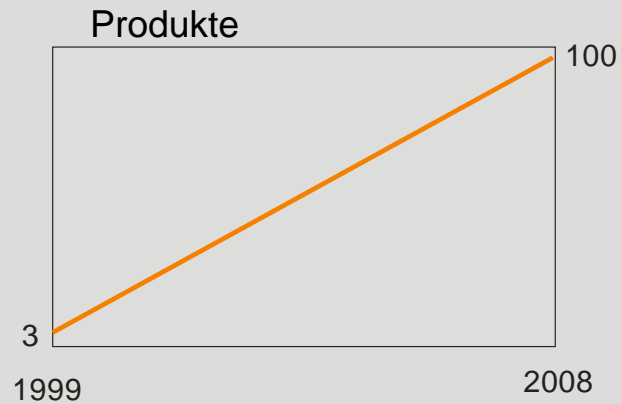
Language Server als zentrale Plattform bei SMA Solar Technology

Gerald Salisbury

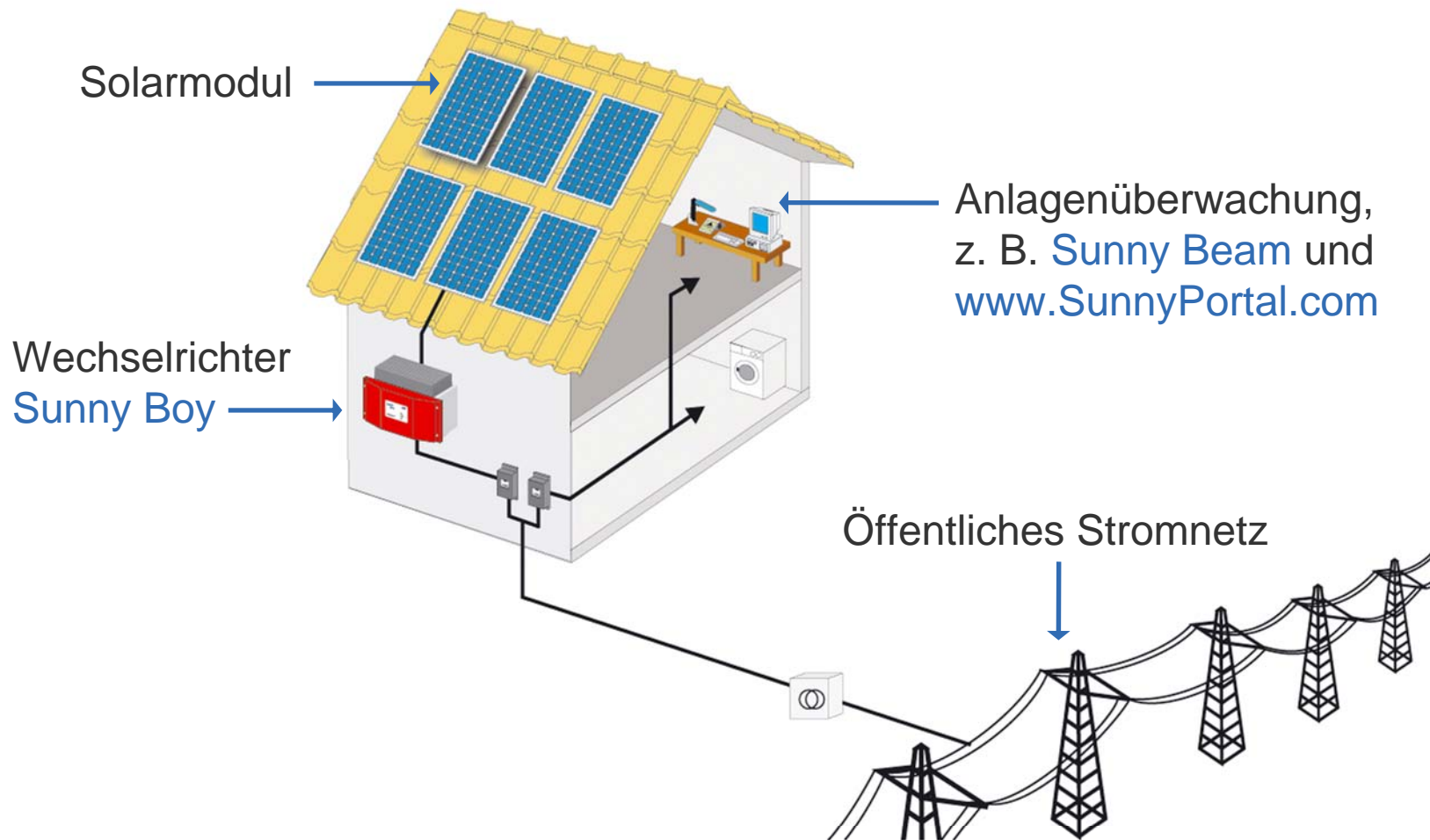
crossPoint 12.3.2009, Köln



Entwicklung bei SMA



Geschäftsfeld von SMA Solar Technology AG

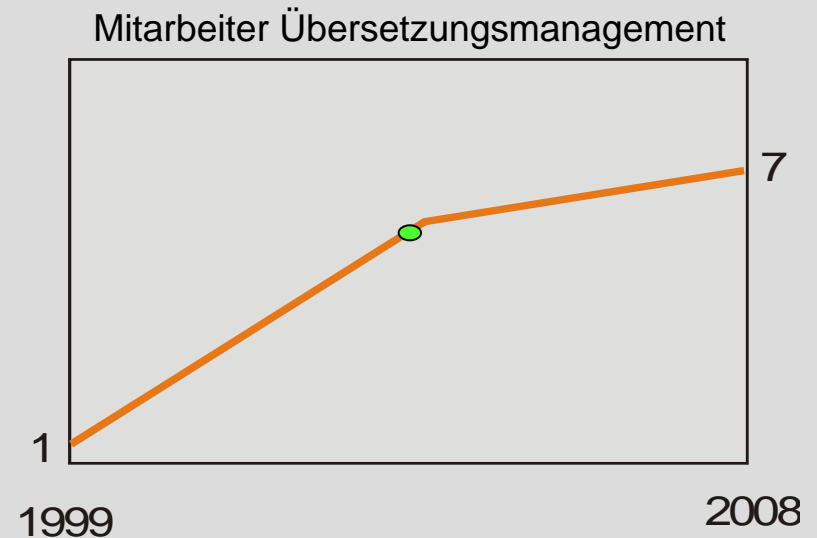


Übersetzungsmanagement bei SMA 2009

- > 3 Übersetzer/Projektmanager
- > 1 Disponent
- > 1 Teamleiter
- > 1 Terminologe
- > 1 Assistenz

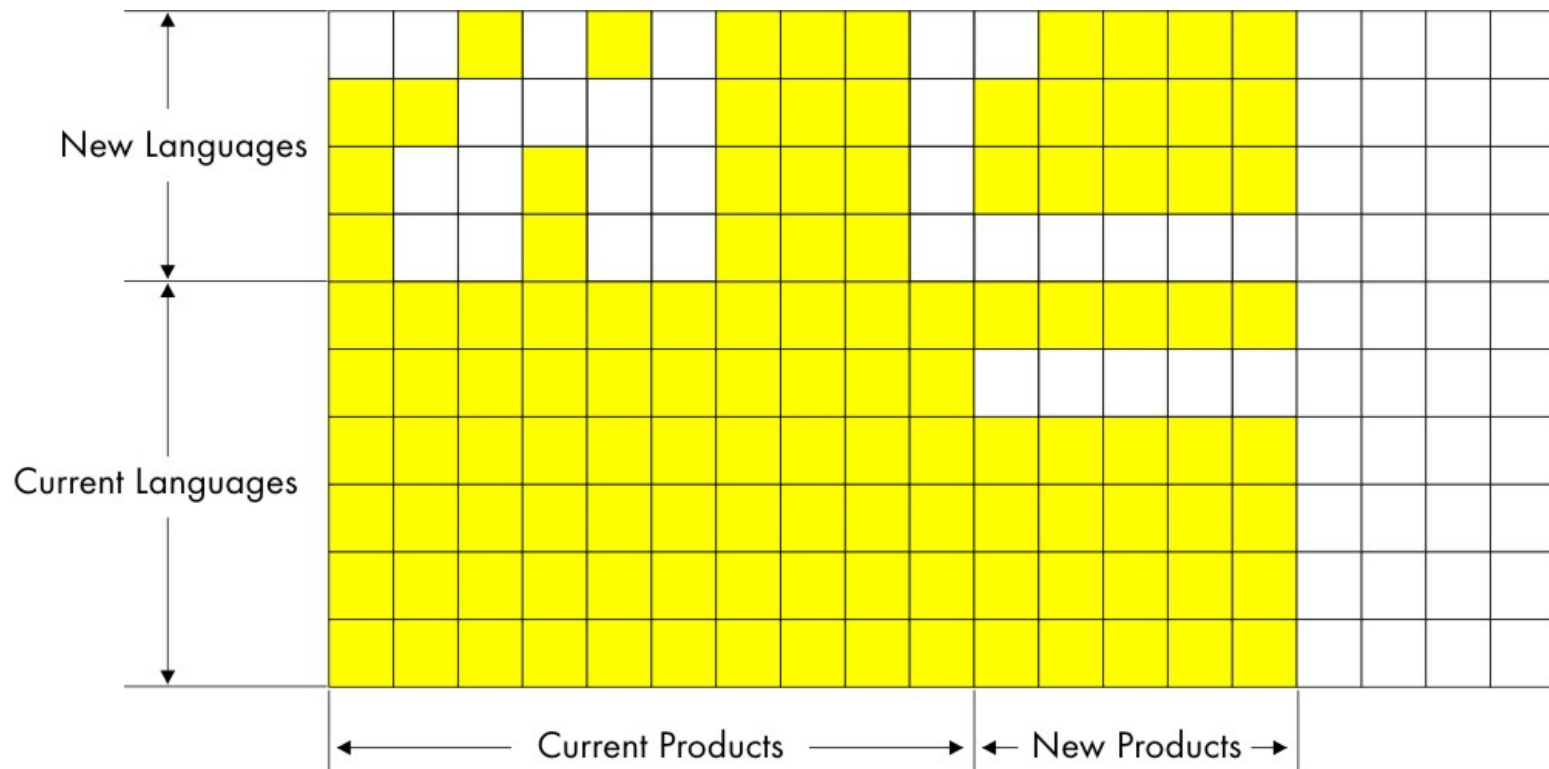
- > 3000 Projekte / Jahr
- > 14 Dienstleister
- > 12 Freelancer (Lektoren/Übersetzer)

- > Ausrichtung auf:
 - Qualität
 - Geschwindigkeit
 - Kosten

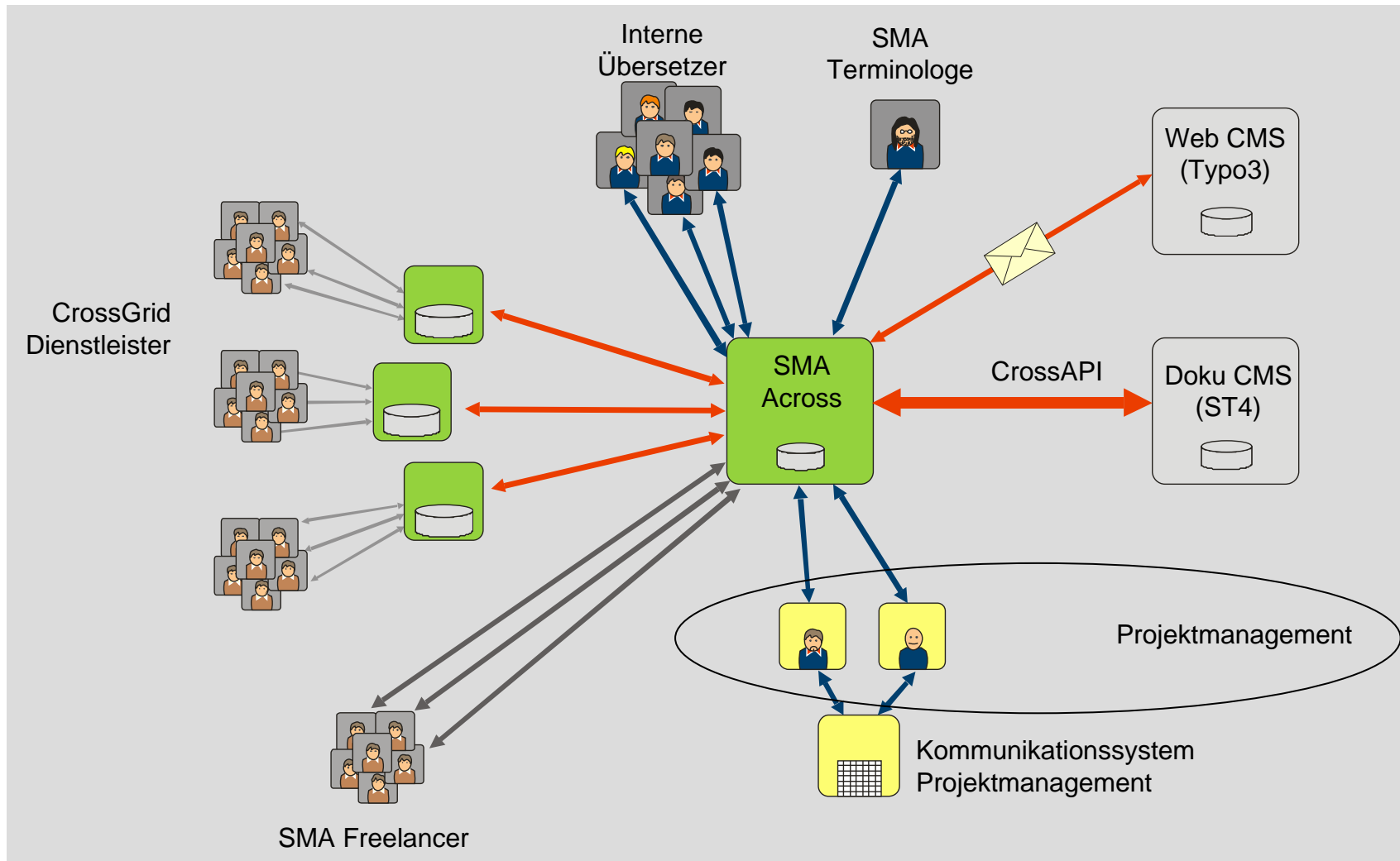




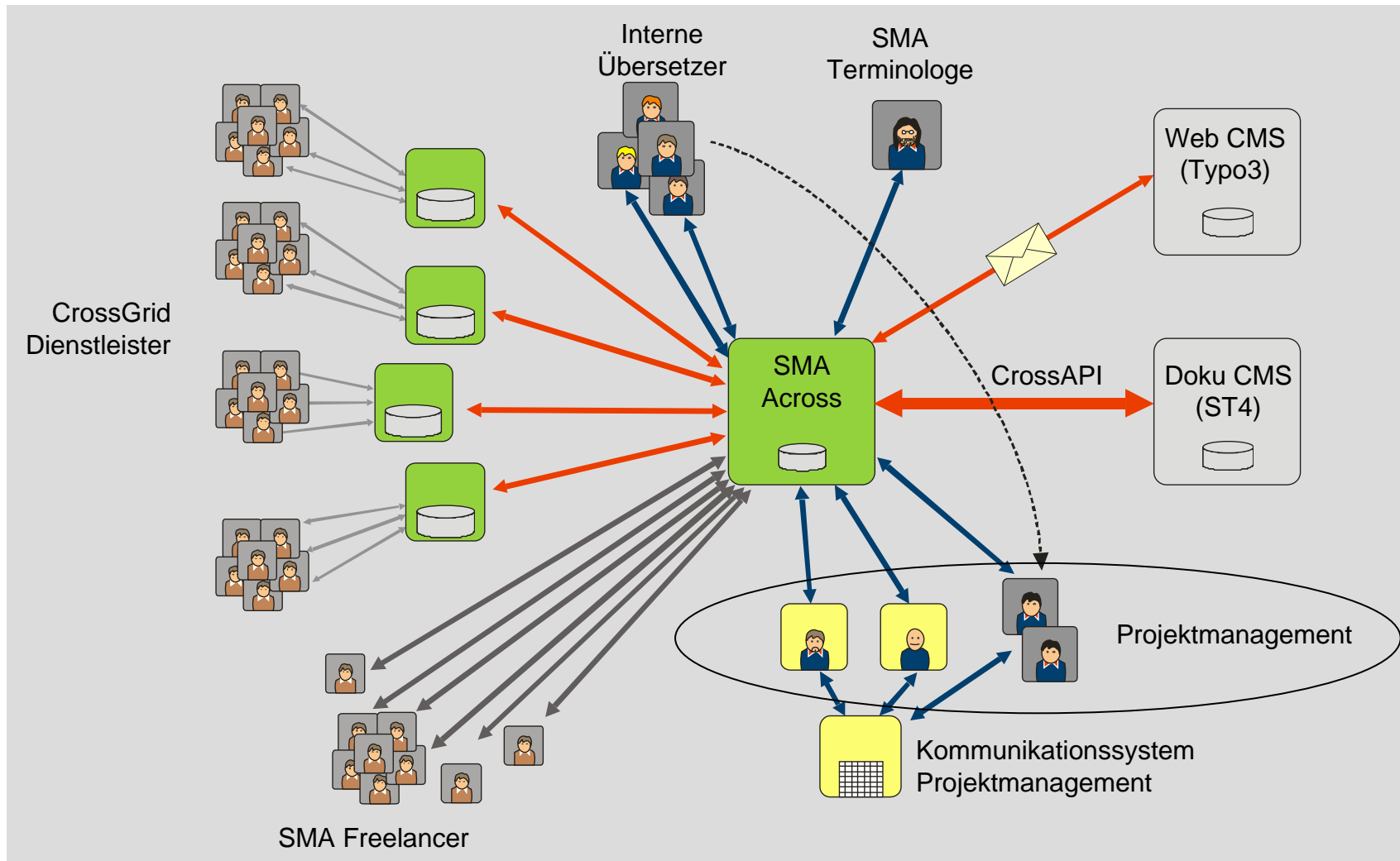
„Geschäftsfeld“ vom SMA Übersetzungsmanagement



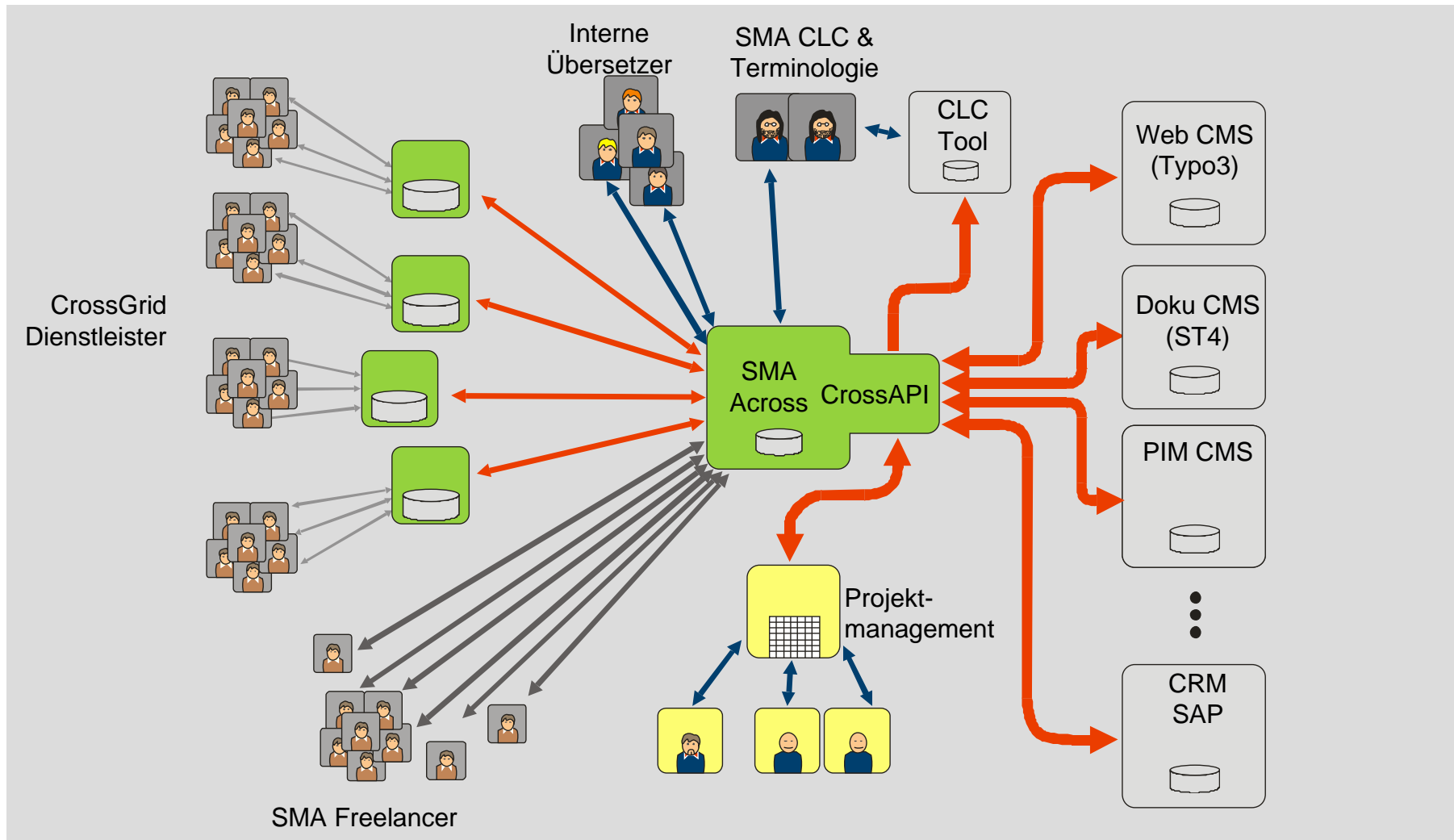
„Ist“ Architektur bei SMA



„Rollenhopping“ bei hohem Übersetzungsbedarf



Vorgesehene Architektur 2010



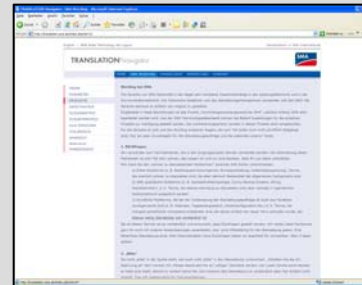


Hilfsmittel für die Kommunikation und QM

Regelmäßige und Transparente
Qualitätsmessung bei allen Lieferanten

Lieferant	Standort	Neuherstellung
1234	2100	0
5678	2100	0
9012	2100	0
3456	2100	0
7890	2100	0
1111	2100	0
2222	2100	0
3333	2100	0
4444	2100	0
5555	2100	0
6666	2100	0
7777	2100	0
8888	2100	0
9999	2100	0

Zugang zum SMA Translation Portal
für alle Lieferanten



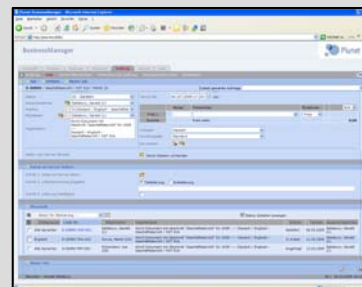
(Regelmäßiger)
Newsletter an alle Lieferanten



Standardisiertes Bewertungsschema
für Stichproben

Sprachqualität		Bewertung			
Teil	Werte	Leichter	Mittel	Schwerer	Summe
1	100	0	0	0	100
2	100	0	0	0	100
3	100	0	0	0	100
4	100	0	0	0	100
5	100	0	0	0	100
6	100	0	0	0	100
7	100	0	0	0	100
8	100	0	0	0	100
9	100	0	0	0	100
10	100	0	0	0	100
11	100	0	0	0	100
12	100	0	0	0	100
13	100	0	0	0	100
14	100	0	0	0	100
15	100	0	0	0	100
16	100	0	0	0	100
17	100	0	0	0	100
18	100	0	0	0	100
19	100	0	0	0	100
20	100	0	0	0	100
21	100	0	0	0	100
22	100	0	0	0	100
23	100	0	0	0	100
24	100	0	0	0	100
25	100	0	0	0	100
26	100	0	0	0	100
27	100	0	0	0	100
28	100	0	0	0	100
29	100	0	0	0	100
30	100	0	0	0	100
31	100	0	0	0	100
32	100	0	0	0	100
33	100	0	0	0	100
34	100	0	0	0	100
35	100	0	0	0	100
36	100	0	0	0	100
37	100	0	0	0	100
38	100	0	0	0	100
39	100	0	0	0	100
40	100	0	0	0	100
41	100	0	0	0	100
42	100	0	0	0	100
43	100	0	0	0	100
44	100	0	0	0	100
45	100	0	0	0	100
46	100	0	0	0	100
47	100	0	0	0	100
48	100	0	0	0	100
49	100	0	0	0	100
50	100	0	0	0	100
51	100	0	0	0	100
52	100	0	0	0	100
53	100	0	0	0	100
54	100	0	0	0	100
55	100	0	0	0	100
56	100	0	0	0	100
57	100	0	0	0	100
58	100	0	0	0	100
59	100	0	0	0	100
60	100	0	0	0	100
61	100	0	0	0	100
62	100	0	0	0	100
63	100	0	0	0	100
64	100	0	0	0	100
65	100	0	0	0	100
66	100	0	0	0	100
67	100	0	0	0	100
68	100	0	0	0	100
69	100	0	0	0	100
70	100	0	0	0	100
71	100	0	0	0	100
72	100	0	0	0	100
73	100	0	0	0	100
74	100	0	0	0	100
75	100	0	0	0	100
76	100	0	0	0	100
77	100	0	0	0	100
78	100	0	0	0	100
79	100	0	0	0	100
80	100	0	0	0	100
81	100	0	0	0	100
82	100	0	0	0	100
83	100	0	0	0	100
84	100	0	0	0	100
85	100	0	0	0	100
86	100	0	0	0	100
87	100	0	0	0	100
88	100	0	0	0	100
89	100	0	0	0	100
90	100	0	0	0	100
91	100	0	0	0	100
92	100	0	0	0	100
93	100	0	0	0	100
94	100	0	0	0	100
95	100	0	0	0	100
96	100	0	0	0	100
97	100	0	0	0	100
98	100	0	0	0	100
99	100	0	0	0	100
100	100	0	0	0	100

Plunet Business Manager
für Kommunikation und Rohdatenhandling



Fragen?

